

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 11. Januar 1980 über die öffentliche Zustellung nach Regel 80 EPÜ

Das EPA hat Entscheidungen und Ladungen sowie bestimmte Bescheide und Mitteilungen durch öffentliche Bekanntmachung zuzustellen, wenn der Aufenthaltsort des Empfängers nicht festgestellt werden kann (Regel 80 Abs. 1 EPU).

Gemäß Regel 80 Abs. 2 EPU wird folgendes bestimmt:

Die öffentliche Zustellung wird durch Bekanntmachung der nachstehenden Angaben im Europäischen Patentblatt¹⁾ bewirkt:

- a) Nummer der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents;
- b) Name des Empfängers;
- c) dem EPA bekannte letzte Anschrift des Empfängers;
- d) Art des Schriftstücks (Entscheidung, Ladung, Mitteilung etc.);
- e) Datum des Schriftstücks;
- f) Stelle, wo das Schriftstück eingesehen werden kann.

Das Schriftstück gilt ein Monat nach dem Tag der Bekanntmachung der öffentlichen Zustellung im Europäischen Patentblatt als zugestellt.

¹⁾ Die Bekanntmachung erfolgt derzeit in Form eines Einlegebogens zum Europäischen Patentblatt.

Announcement by the President of the EPO of 11 January 1980 concerning public notification under Rule 80 EPC

The EPO is required to effect notification by public notice of decisions, summonses and certain communications if the address of the addressee cannot be established (Rule 80, paragraph 1, EPC).

The following is hereby determined in accordance with Rule 80, paragraph 2, EPC:

Public notification shall be effected by publication of the following particulars in the European Patent Bulletin¹⁾:

- a) the number of the European patent application or European patent;
- b) the name of the addressee;
- c) the last address of the addressee known to the EPO;
- d) the type of document (decision, summons, communication, etc.);
- e) the date of the document;
- f) the place where the document can be inspected.

The document shall be deemed to have been notified one month after the date of publication of the public notification in the European Patent Bulletin.

¹⁾ Notice is given at present in the form of an insert in the European Patent Bulletin.

Communication du Président de l'OEB datée du 11 janvier 1980 et concernant la signification publique Conformément à la règle 80 de la CBE

L'OEB doit procéder à la signification publique des décisions et citations ainsi que de certaines notifications s'il n'est pas possible de connaître l'adresse du destinataire (règle 80, paragraphe 1 de la CBE).

Conformément à la règle 80, paragraphe 2 de la CBE, il est décidé que:

— La signification publique est réalisée par la publication dans le Bulletin européen des brevets¹⁾ des indications suivantes:

- a) numéro de la demande de brevet européen ou du brevet européen;
- b) nom du destinataire;
- c) dernière adresse du destinataire connue de l'OEB;
- d) nature du document (décision, citation, notification, etc.);
- e) date du document;
- f) service auprès duquel il est possible de consulter le document.

Le document est réputé signifié à l'expiration d'un délai de un mois à compter de la date de publication de la signification publique dans le Bulletin européen des brevets.

¹⁾ La publication est actuellement effectuée sous forme de feuille insérée dans le Bulletin européen des brevets.

Liechtenstein ratifiziert das Europäische Patentübereinkommen und den PCT

1. Europäisches Patentübereinkommen

1.1 Liechtenstein hat am 21. Januar 1980 die Urkunde über die Ratifikation des Europäischen Patentübereinkommens hinterlegt*.

Das Europäische Patentübereinkommen tritt infolgedessen für Liechtenstein am 1. April 1980 in Kraft; ab 1. April 1980 kann dieser Staat also in europäischen Patentanmeldungen als Vertragsstaat, in dem Schutz begehrt wird, benannt werden.

1.2 Am 1. April 1980 tritt außerdem ein am 22. Dezember 1978 zwischen der Schweiz und Liechtenstein geschlossener Vertrag (Patentschutzvertrag) in Kraft. Dieser Vertrag stellt

* Liechtenstein ist der elfte Vertragsstaat des Europäischen Patentübereinkommens.

Dieses von sechzehn Staaten unterzeichnete Übereinkommen ist bisher von folgenden Staaten ratifiziert worden: Belgien, Deutschland (Bundesrepublik), Frankreich, Italien, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Schweden, Schweiz und Vereinigtes Königreich.

Liechtenstein ratifies the European Patent Convention and the PCT

1. European Patent Convention

1.1 Liechtenstein deposited its instruments of ratification of the European Patent Convention on 21 January 1980*.

Consequently, the European Patent Convention will come into force for Liechtenstein on 1 April 1980 from which date this State can be designated in European patent applications as a Contracting State in which protection is sought.

1.2 A Patent Treaty concluded on 22 December 1978 between Switzerland and Liechtenstein will also come into force on 1 April 1980. This Treaty constitutes a special agreement

* Liechtenstein is the eleventh Contracting State to the European Patent Convention. This Convention, signed by 16 States, has to date been ratified by: Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, France, Italy, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom, Sweden and Switzerland.

Le Liechtenstein ratifie la Convention sur le brevet européen et le PCT

1. Convention sur le brevet européen

1.1 Le Liechtenstein a déposé le 21 janvier 1980 les instruments de ratification de la Convention sur le brevet européen*.

En conséquence, la Convention sur le brevet européen entrera en vigueur à l'égard du Liechtenstein le 1er avril 1980 et cet Etat pourra donc être désigné dans les demandes de brevet européen déposées à partir du 1er avril 1980 comme Etat contractant dans lequel la protection est demandée.

1.2 En date du 1er avril 1980 entrera également en vigueur un traité conclu le 22 décembre 1978 entre la Suisse

* Le Liechtenstein est le onzième Etat contractant de la Convention sur le brevet européen.

Cette convention, signée par seize Etats, a jusqu'à présent été ratifiée par les Etats suivants: Allemagne (République fédérale d'), Autriche, Belgique, France, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

ein besonderes Übereinkommen im Sinne des Artikels 142 des Europäischen Patentübereinkommens und einen regionalen Patentvertrag im Sinne des Artikels 45 PCT dar.

Nach Artikel 1 des Patentschutzvertrags bilden die Schweiz und Liechtenstein ein einheitliches Schutzgebiet für Erfindungspatente.

Nach Artikel 2 des Patentschutzvertrags, der sich auf Artikel 149 des Europäischen Patentübereinkommens stützt, kann ein europäisches Patent für die Schweiz und Liechtenstein nur durch gemeinsame Benennung erlangt werden. Die Benennung des einen gilt als Benennung beider Vertragsstaaten.

1.3 In Anwendung von Artikel 79 Absatz 2 des Europäischen Patentübereinkommens wird für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins in einer europäischen Patentanmeldung nur eine einzige Benennungsgebühr verlangt. Gemäß dem Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation vom 30. November 1979 (vgl. S. 34 dieses Amtsblatts) wird die gemeinsame Benennungsgebühr auf der gleichen Betrag wie die Gebühr für einen Vertragsstaat festgesetzt (vgl. Gebührenordnung, Artikel 2 Nummer 3).

1.4 Nach Artikel 5 des Patentschutzvertrags gilt in dem durch die Schweiz und Liechtenstein gebildeten einheitlichen Schutzgebiet das schweizerische Bundesrecht betreffend Erfindungspatente. Der Vollzug der Verwaltungsaufgaben, die sich aus der Patentgesetzgebung ergeben, wird mit Wirkung für das einheitliche Schutzgebiet durch das Eidgenössische Amt für geistiges Eigentum (Bern) besorgt.

Für die Anwendung der auf das nationale Recht der Vertragsstaaten verweisenden Bestimmungen des Europäischen Patentübereinkommens (Einreichung der europäischen Patentanmeldung, Übersetzung der Ansprüche der veröffentlichten europäischen Patentanmeldungen und der europäischen Patentschriften, verbindliche Fassung, Rechte aus der veröffentlichten europäischen Patentanmeldung, Doppelschutz, Umwandlung in eine nationale Patentanmeldung) ist daher das schweizerische Recht heranzuziehen (vgl. den Artikel "Auswirkungen des Europäischen Patentübereinkommens auf das nationale Recht: Schweiz" im Amtsblatt Nr. 1/1979, Seite 9 ff., sowie die Übersichten in den Amtsblättern Nrn. 1/1979, Seite 22 ff., und 11—12/1979, Seite 472 ff.).

within the meaning of Article 142 of the European Patent Convention and a regional Patent Treaty within the meaning of Article 45 of the PCT.

Under Article 1 of this Patent Treaty, Switzerland and Liechtenstein constitute a unitary protection territory for the purposes of patent law.

Article 2 of the Patent Treaty is based on Article 149 of the European Patent Convention and states that a European patent cannot be obtained for Switzerland and Liechtenstein unless these States are designated jointly; designation of one of them is equivalent to designation of both.

1.3 Only one designation fee is required for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein in a European patent application pursuant to Article 79, paragraph 2 of the European Patent Convention. In accordance with the Decision of 30 November 1979 of the Administrative Council of the European Patent Organisation (see this issue of the Official Journal, page 34), the amount of the joint designation fee is the same as that for one Contracting State (see the Rules relating to Fees, Article 2, paragraph 3).

1.4 Under Article 5 of the Patent Treaty, Swiss Federal Law in force concerning patents of invention is applicable in the unitary protection territory constituted by Switzerland and Liechtenstein. The Federal Intellectual Property Office (Berne) is competent within the unitary territory of protection to carry out those administrative duties which arise from patent legislation.

Consequently, in order to apply the provisions of the European Patent Convention relating to national law in the Contracting States (filing of European patent applications, translation of the claims of published European patent applications and of European patent specifications, authentic text, rights arising from the published European Patent Application, simultaneous protection, conversion into a national application) reference must be made to Swiss legislation (see the article headed "Impact of the European Patent Convention on the Swiss National Law" published in the Official Journal 1/1979, p. 9 et seq. and the tables in the same issue, p. 22 et seq. and in No. 11-12/1979, p. 472 et seq.).

et le Liechtenstein (Traité sur les brevets). Ce traité constitue un accord particulier au sens de l'article 142 de la Convention sur le brevet européen et un traité de brevet régional au sens de l'article 45 du PCT.

Conformément à l'article premier du Traité sur les brevets, la Suisse et le Liechtenstein constituent un territoire unitaire de protection aux fins du droit des brevets.

Conformément à l'article 2 du Traité sur les brevets, fondé sur l'article 149 de la Convention sur le brevet européen, un brevet européen ne peut être obtenu que pour la Suisse et le Liechtenstein désignés conjointement. La désignation de l'un vaut désignation des deux Etats contractants.

1.3 Une seule taxe de désignation est exigée pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein dans une demande de brevet européen, en application de l'article 79, paragraphe 2, de la Convention sur le brevet européen.

Conformément à la décision du 30 novembre 1979 du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (cf. le présent numéro du Journal officiel, p. 34), le montant de la taxe de désignation conjointe est le même que celui afférent à un Etat contractant (cf. le règlement relatif aux taxes, article 2, point 3).

1.4 Conformément à l'article 5 du Traité sur les brevets, le droit fédéral suisse en vigueur pour les brevets d'invention est applicable dans le territoire unitaire de protection que constitue la Suisse et le Liechtenstein. L'Office fédéral de la propriété intellectuelle (Berne) est compétent pour accomplir valablement, pour le territoire unitaire de protection, les tâches administratives qui découlent de la législation sur les brevets.

En conséquence, pour l'application des dispositions de la Convention sur le brevet européen qui renvoient au droit national des Etats contractants (dépôt des demandes de brevet européen, traduction des revendications des demandes de brevet européen publiées et des fascicules de brevet européen, version faisant foi, droits découlant de la demande de brevet européen publiée, cumul de protection, transformation en demande nationale), il y a lieu de se référer à la législation suisse (cf. l'article intitulé "Incidences de la Convention sur le brevet européen sur le droit national suisse", publié dans le Journal officiel n° 1/1979, page 9 et suivantes ainsi que les tableaux publiés aux Journaux officiels n° 1/1979, page 22 et suivantes ainsi que 11—12/1979, page 472 et suivantes).

2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens

2.1 Liechtenstein hat am 19. Dezember 1979 die Urkunde über den Beitritt zum PCT hinterlegt.

2. Patent Cooperation Treaty

2.1 Liechtenstein deposited its instruments of accession to the PCT on 19 December 1979.

2. Traité de coopération en matière de brevets

2.1 Le Liechtenstein a déposé le 19 décembre 1979 son instrument d'adhésion au PCT.

Dieser Vertrag tritt infolgedessen für Liechtenstein am 19. März 1980 in Kraft.

Die Beitrittsurkunde enthält die Erklärung nach Artikel 64 Absatz 1 Buchstabe a PCT, so daß Kapitel II des PCT für Liechtenstein nicht verbindlich ist.

2.2 Gemäß Artikel 3 des Patent-schutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein (vgl. Nummer 1.2) können die Schweiz und Liechtenstein in einer internationalen Anmeldung nur gemeinsam nach Artikel 4 PCT bestimmt werden. Die Bestimmung des einen gilt als Bestimmung beider Vertragsstaaten.

In allen ab 1. April 1980 eingereichten internationalen Anmeldungen kann bei der gemeinsamen Bestimmung der Schweiz und Liechtensteins angegeben werden, daß ein europäisches Patent für diese beiden Staaten begehrt wird.

In consequence, the Treaty will come into force on 19 March 1980 for Liechtenstein.

The instruments of accession include the declaration provided for in Article 64(1)(a) of the PCT that Liechtenstein shall not be bound by the provisions of Chapter II of the PCT.

2.2 Under Article 3 of the Patent Treaty concluded between Switzerland and Liechtenstein (see point 1.2 above), these two States can only be designated jointly in an international application, in accordance with Article 4 of the PCT. The designation of one of these States is equivalent to designation of both.

This joint designation of Switzerland and Liechtenstein permits international applications filed from 1 April 1980 onwards to include a statement that the objective is to obtain a European patent designating these two States jointly.

En conséquence, le Traité entrera en vigueur, à l'égard du Liechtenstein, le 19 mars 1980.

Les instruments d'adhésion contiennent la déclaration prévue à l'article 64 (1) a) du PCT, de sorte que le Liechtenstein n'est pas lié par les dispositions du chapitre II du PCT.

2.2 Conformément à l'article 3 du Traité sur les brevets conclu entre la Suisse et le Liechtenstein (cf. point 1.2 supra), dans une demande internationale, la Suisse et le Liechtenstein ne peuvent être désignés que conjointement selon l'article 4 du PCT. La désignation de l'un vaut désignation des deux Etats contractants.

Les demandes internationales déposées à partir du 1er avril 1980 pourront comporter, en regard de la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein, l'indication du désir d'y obtenir un brevet européen désignant conjointement ces deux Etats.

RATIFIKATION DES PCT DURCH AUSTRALIEN

Australien hat am 31. Dezember 1979 die Urkunde über den Beitritt zum PCT hinterlegt.

Unter Berücksichtigung des Beitritts von Liechtenstein, auf den in der vorstehenden Mitteilung hingewiesen wird, umfaßt der PCT-Verband nunmehr zum 31. März 1980 27 Vertragsstaaten, darunter folgende neun Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens: Deutschland (Bundesrepublik), Frankreich, Liechtenstein, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Schweden, Schweiz und das Vereinigte Königreich.

Der PCT tritt für Australien am 31. März 1980 in Kraft; ab diesem Zeitpunkt können internationale Anmeldungen mit Australien als Bestimmungsstaat eingereicht werden.

RATIFICATION OF THE PCT BY AUSTRALIA

Australia deposited its instrument of accession to the PCT on 31 December 1979.

As at 31 March 1980, following the accession of Liechtenstein (referred to in the present issue of the Official Journal) the PCT Union will comprise 27 Contracting States, including the 9 Contracting States to the European Patent Convention: Federal Republic of Germany, Austria, France, Liechtenstein, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom, Sweden and Switzerland.

The PCT will come into force for Australia on 31 March 1980, from which date international applications designating that country can be filed.

RATIFICATION DU PCT PAR L'AUSTRALIE

L'Australie a déposé le 31 décembre 1979 son instrument d'adhésion au PCT.

Comptetenue de l'adhésion du Liechtenstein, dont il est fait état dans la communication ci-dessus du présent Journal officiel, l'Union PCT comptera, au 31 mars 1980, vingt-sept Etats contractants, dont les neuf Etats contractants de la Convention sur le brevet européen suivants: Allemagne (République fédérale d'), Autriche, France, Liechtenstein, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

Le PCT entrera en vigueur à l'égard de l'Australie le 31 mars 1980 et il sera possible à partir de cette date, de déposer des demandes internationales désignant l'Australie.